

# El componente sociocultural

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL  
COMO LENGUA EXTRANJERA**

***UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO***

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.



## DATOS GENERALES

### Breve descripción

Con esta asignatura nos proponemos reflexionar sobre el tratamiento didáctico al que son y han sido sometidos los contenidos socioculturales en el aula de ELE, así como tratar de establecer las técnicas y criterios más idóneos para presentar y tratar la información sociocultural en la programación, entendiéndola como un elemento integral e inseparable de los contenidos lingüísticos objeto de aprendizaje.

Con este propósito, analizaremos una selección de secuencias didácticas y muestras de actividades extraídas de diferentes manuales y presentaremos nuestras propuestas didácticas elaboradas a partir de textos literarios y material audiovisual.

### Título asignatura

El componente sociocultural

### Código asignatura

100127

### Curso académico

2013-14

### Planes donde se imparte

[MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA](#)

### Créditos ECTS

1

### Carácter de la asignatura

OBLIGATORIA

### Duración

Anual

### Idioma

Castellano

# CONTENIDOS

## Contenidos

1. El componente sociocultural: definición y evolución histórica.
  
2. Técnicas y criterios para el tratamiento didáctico del componente sociocultural en el aula de ELE.
  - 2.1. Análisis de materiales
  - 2.2. Propuestas de trabajo

## Propuesta de temas de investigación

- La utilización de los textos literarios para el desarrollo del componente sociocultural en el aula de ELE.
  
- La relación entre competencia metafórica y desarrollo del componente sociocultural.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y DE FORMACIÓN

### Generales

1. Determinar el valor del componente sociocultural en el aula de ELE desde una perspectiva comunicativa.
2. Reflexionar sobre el grado de conocimiento de nuestro propio componente sociocultural.
3. Analizar los contenidos socioculturales de diferentes materiales didácticos.
4. Familiarizarse con algunos procedimientos de utilización de textos literarios y material audiovisual como recursos didácticos para el desarrollo del componente sociocultural.
5. Desarrollar habilidades prácticas e instrumentos didácticos con el fin de establecer criterios de planificación y diseño de actividades centradas en el componente sociocultural.

# SISTEMA DE EVALUACIÓN

## Descripción del sistema de evaluación

Esta prueba está diseñada para evaluar de modo transversal todas las asignaturas que componen el Tramo 2 del Máster ELE:

**Semántica pragmática** (cód. 100125). Profesora: Marta Higuera

**El componente sociocultural** (cód. 100127). Profesora: Rosana Acquaroni

**El texto literario en el aula de ELE** (cód. 100128). Profesor: José Salvador Montesa Peydro

**Fundamentos metodológicos en el aula de ELE** (cód. 100130). Profesores: Jesús Sánchez Lobato (1ª parte) y Juan Eguiluz Pacheco (2ª parte). La evaluación de esta asignatura se realizará a través de dos supuestos, según Tramo 2: uno teórico y otro práctico

**Planificación y evaluación de cursos** (cód. 100132). Profesora: Susana Llorián González

**Dinámicas de trabajo y técnicas de comunicación en el aula** (cód. 100133). Profesoras: Begoña Regueiro Salgado y Begoña Llovet

**Recursos audiovisuales en el aula de ELE** (cód. 100134). Profesor: Manuel Urí Martín

**Contextos de enseñanza** (cód. 100135). Profesor: Pedro Gomis Blanco

La evaluación de este tramo se realizará a través de 2 supuestos: uno teórico y otro práctico. En los dos casos, el *masterando* podrá elegir una de las dos opciones que se le ofrecen.

El *masterando* presentará los dos trabajos (teórico y práctico) en los plazos y períodos que se le indiquen desde la coordinación del tramo.

Para cualquier duda relacionada con la evaluación y los supuestos presentados, los alumnos pueden ponerse en contacto con el coordinador.

## SUPUESTO TEÓRICO

Elija uno de los dos textos que se le ofrecen y elabore un trabajo, respetando el esquema que se le propone a continuación (máximo 10 folios por una cara):

- a) Breve resumen. Análisis de los contenidos del texto elegido.
- b) Repercusiones y relaciones de lo expuesto con los contenidos de la Enseñanza / Aprendizaje de Español como Lengua Extranjera (E.L.E.) impartidos en el tramo.
- c) Reflexión crítica y conclusiones por parte del candidato de todo lo expuesto.

**LOS DOS SUPUESTOS QUE SIGUEN CORRESPONDEN A LOS PROPUESTOS EN JULIO**

**DE 2010 Y SE PRESENTAN A TÍTULO DE EJEMPLO. EL COORDINADOR DEL TRAMO SUMINISTRARÁ LOS TEXTOS QUE DEBEN COMENTARSE EN ESTA EDICIÓN DURANTE EL TRAMO (última semana de julio/primer de agosto de 2013)**

**TEXTO Nº 1**

*La evolución de las teorías curriculares conduce a la propuesta de un nuevo currículo. Se caracteriza por estar centrado en el alumno, lo que comporta estar también permanentemente abierto a la intervención de profesores y alumnos, y orientado a los procesos. Estas propiedades nacen de una nueva relación de interacción dinámica que se establece entre los cuatro componentes del currículo (objetivos, contenidos, metodología y evaluación), ya definidos en los modelos curriculares anteriores.*

*En esos modelos anteriores, cada uno de los componentes se aborda en fases sucesivas, y no se pasa a la siguiente sin haber cerrado previamente la anterior. Por tal razón los currículos resultantes se conocen como currículos lineales, cerrados y de medios para un fin. Éstos, además, se conciben como currículos de productos, ya que todas las intervenciones que se realizan en su desarrollo están orientadas a la obtención de los objetivos previamente fijados. En los currículos abiertos y centrados en el alumno, por el contrario, las intervenciones están orientadas a los procesos que tienen lugar en su desarrollo; de ahí la preponderancia que en ellos adquieren el componente de la metodología y el de la evaluación. Los procedimientos de trabajo en el aula incluyen desde un primer momento actividades de evaluación, en sus distintas vertientes y sobre distintos objetos, y de ellas nace la necesaria revisión de los objetivos fijados y de los contenidos seleccionados, así como su adecuación a las condiciones reales del aula.*

*El desarrollo de un currículo centrado en el alumno se realiza en sucesivos niveles o grados de concreción:*

- 1. desde el más general (correspondiente normalmente a la globalidad de la institución a la que pertenece el plan curricular),*
- 2. hasta el más particular (correspondiente al grupo de aprendizaje y, en última instancia, al alumno): sólo en este nivel se cierra el currículo abierto.*

*Los fundamentos teóricos de los currículos centrados en el alumno descansan en un enfoque de la enseñanza en el que los componentes psicopedagógicos han adquirido una creciente importancia frente a los componentes estrictamente conceptuales de etapas anteriores. De ellos se derivan consecuencias de gran alcance en la concepción del papel y las funciones de profesores y alumnos; éstos se ven implicados en la toma de decisiones sobre objetivos, contenidos y metodología; los profesores, por su parte, asumen un papel central en el desarrollo del currículo, puesto que gran parte de las consultas, decisiones y actividades de planificación tienen lugar durante el desarrollo del currículo. Estas consultas se conocen técnicamente con el nombre de análisis de necesidades, procedimiento mediante el cual se reconoce el estado actual de los alumnos en relación con los objetivos. Éstos, por su parte, se definen no solo en términos de habilidades lingüísticas, sino también de habilidades de aprendizaje. Todo ello está en estrecha relación con el desarrollo de la autonomía y de las estrategias de aprendizaje.*

**Diccionario de términos clave de ELE  
(texto adaptado)**

**TEXTO Nº 2**

*El concepto de atención al significado (en inglés, attention to meaning, focus on meaning) se utiliza en la investigación y en la práctica de la didáctica de segundas lenguas para referirse a las actividades de aula que se basan en el uso de la lengua, a diferencia de aquellas que consisten en la manipulación mecánica de las diversas unidades y estructuras lingüísticas.*

*Desde el punto de vista de la investigación, la atención al significado se enmarca en los modelos interaccionistas del aprendizaje de la lengua. En cuanto al uso, estos estudios revelan que los interlocutores establecen realmente una comunicación interpersonal cuando construyen su discurso en cooperación, centrando su atención en el significado y en el sentido de sus enunciados.*

*En relación con el aprendizaje de una segunda lengua, se postula que éste se produce de manera análoga al de la primera lengua, es decir, cuando el aprendiente participa como interlocutor en una interacción auténtica con la atención puesta en el contenido de sus mensajes. A través de este tipo de interacción va aprendiendo la nueva lengua. Se habla así de «la interacción como motor de la adquisición», fenómeno que se hace patente en el aprendizaje de segundas lenguas en contextos naturales (no escolares), como el de los emigrantes que llegan a aprender una lengua en el país de destino sin asistir a clases. Este fenómeno ha sido caracterizado como la «paradoja del aprendizaje de la L2»: aprender para el uso mediante un uso que lleve al aprendizaje.*

*Desde el punto de vista de la didáctica, la atención al significado se concreta en los enfoques comunicativos, que adoptan diversos modelos. Todos ellos se basan en el uso real de la lengua en actividades de aprendizaje realizadas en contextos escolares. Estos modelos van desde la inmersión lingüística hasta el aprendizaje basado en el contenido (content based language learning), pasando por los currículos procesuales, el enfoque por tareas, etc. Todos ellos proponen al aprendiente la consecución de un objetivo de comunicación mediante el uso de cualesquiera recursos de la L2 que tenga a su disposición; para conseguirlo debe también aplicar las estrategias de comunicación pertinentes en cada fase del desarrollo de su intervención.*

*Recientemente se ha destacado la necesidad de acompañar el uso real de la lengua en el aula con procedimientos de atención a la forma, con el fin de superar algunos de los obstáculos observados en los modelos basados en la atención exclusiva al significado, tales como la ausencia de determinados rasgos de la gramática de la lengua en las producciones de los aprendientes (atribuidas a que el aprendiente no los percibe en el aducto que recibe), la fosilización de determinadas formas y el estancamiento en determinados niveles de competencia.*

**Diccionario de términos clave de ELE  
(texto adaptado)****Criterios de Valoración:**

1. Interpretación del texto, de 0 a 2 puntos.
2. Relaciones y visión de conjunto por parte del estudiante: Perspectiva del masterando del ámbito de ELE y de los contenidos estudiados, de 0 a 4 puntos.
3. Fundamentación teórica, asimilación de conceptos y exposición, de 0 a 4 puntos.

## SUPUESTO PRÁCTICO

Elija una de las dos propuestas que se le ofrecen y elabore un trabajo, respetando el esquema que se le propone a continuación (máximo 15 folios por una cara):

**SUPUESTO A:** Desarrollar una actividad o secuencia de actividades en las que se aborden aspectos relacionados con:

- El texto literario en ELE **(TL)**
- Dinámicas de trabajo y comunicación en el aula de ELE ( se incluyen aspectos tratados en las sesiones de B. Llovet y/o Begoña Regueiro y/o M. Urí) **(DTC)**
- Desarrollo profesional: procedimientos y evaluación **(DP)**

La propuesta (original o adaptación de materiales publicados) debe ajustarse al tema objeto de elección por parte del masterando y se debe inscribir en un entorno curricular / docente determinado, con las correspondientes indicaciones para los aprendices y para los docentes.

**SUPUESTO B:** Desarrollar una actividad o secuencia de actividades en las que se aborden aspectos relacionados con:

- El componente socio-cultural **(CSC)**
- Dinámicas de trabajo y comunicación en el aula de ELE ( se incluyen aspectos tratados en las sesiones de B. Llovet y/o Begoña Regueiro y/o M. Urí) **(DTC)**
- Desarrollo profesional: procedimientos y evaluación **(DP)**

La propuesta (original o adaptación de materiales publicados) debe ajustarse al tema objeto de elección por parte del masterando y se debe inscribir en un entorno curricular / docente determinado, con las correspondientes indicaciones para los aprendices y para los docentes.

### Esquema del supuesto práctico

1. Nombre del alumno

2. Supuesto:

A (TL / DTC / DP)

B (CSC / DTC / DP)

3. Apartado correspondiente al MCER

<http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/indice.htm>

4. Descripción del contexto educativo para el que se ha diseñado la secuencia:

- Centro ( real y/o imaginario)

- Características del alumnado (edad, procedencia, nivel de estudios, características culturales, etc.)

5. Nivel (según el currículum del centro, si se conoce, el MECR, el Plan Curricular del Instituto Cervantes, etc.)

6. Una breve introducción en la que se presenten los objetivos generales de la actividad /secuencia de actividades

7. Actividades comunicativas de la lengua que predominan

8. Contenidos gramaticales, funcionales, léxicos, estratégicos, culturales, etc.

9. Dinámica de trabajo: individual/parejas/grupo

10. Tiempo previsto

11. Material necesario

12. Fuente de inspiración

13. Desarrollo de la actividad/secuencia de actividades

14. Informaciones adicionales: valoración crítica de la actividad/secuencia de actividades por parte del autor, colegas, estudiantes, cambios tras su implementación, etc.

## 15. Bibliografía consultada

**Criterios de Valoración:**

1. Se ajusta al esquema propuesto .Aborda el trabajo desde la perspectiva de los contenidos del tramo. Los objetivos generales del trabajo son claros, están bien desarrollados/argumentados y se corresponden con los planteados en las actividades.

**ADECUACIÓN: de 0 a 3 puntos.**

2. La fundamentación teórica es coherente con lo presentado en la secuencia de actividades. La descripción del público, centro educativo y nivel son claros y están bien desarrollados. La secuencia de actividades es coherente con el nivel y los objetivos generales planteados. La progresión es adecuada y se plantea un trabajo de evaluación/autoevaluación. Las actividades plantean y desarrollan de forma relevante y adecuada los objetivos /contenidos (lingüísticos, culturales, estratégicos, etc.) y las dinámicas de trabajo.

**PLANTEAMIENTO: de 0 a 4 puntos**

3. Se tendrá también en cuenta la originalidad de las propuestas y/o el tipo trabajo de adaptación de las correspondientes a materiales ya publicados. Las conclusiones incluyen una reflexión sobre las actividades (análisis, resultados de su implementación, etc.).

**ELABORACIÓN: de 0 a 3 puntos**

**Calendario de exámenes**

Ambos supuestos (teórico y práctico) deben remitirse al profesor Pedro Gomis Blanco ([pgomisbl@filol.ucm.es](mailto:pgomisbl@filol.ucm.es)), que, como coordinador del tramo, se encargará de distribuirlos a los demás profesores y de coordinar el proceso de calificación.

**1ª convocatoria: Octubre**

Entrega de trabajos: Hasta 1 de octubre de 2013

**2ª convocatoria: Noviembre**

Entrega de trabajos: Hasta 4 de noviembre de 2013

## PROFESORADO

### Profesor responsable

**Acquaroni Muñoz, Rosana**

*Licenciada en Filología Hispánica y Doctora en Lingüística Aplicada.*

*Profesora español como ELE.*

*Centro Complutense para la Enseñanza del Español (Universidad Complutense de Madrid).*

### Profesorado

Profesor Responsable de la asignatura

## HORARIO

### Horario

23/07/2013

11:30 - 13:30

Bloque lectivo I

Rosana Acquaroni Muñoz

Licenciada en Filología Hispánica y Doctora en Lingüística Aplicada.

Profesora español como ELE.

Centro Complutense para la Enseñanza del Español (Universidad Complutense de Madrid).

24/07/2013

9:00 - 11:00

Bloque lectivo I

Rosana Acquaroni Muñoz

Licenciada en Filología Hispánica y Doctora en Lingüística Aplicada.

Profesora español como ELE.

Centro Complutense para la Enseñanza del Español (Universidad Complutense de Madrid).

15:30 - 18:30

Bloque lectivo I

Rosana Acquaroni Muñoz

Licenciada en Filología Hispánica y Doctora en Lingüística Aplicada.

Profesora español como ELE.

Centro Complutense para la Enseñanza del Español (Universidad Complutense de Madrid).

25/07/2013

15:30 - 18:30

Bloque lectivo I

Rosana Acquaroni Muñoz

Licenciada en Filología Hispánica y Doctora en Lingüística Aplicada.

Profesora español como ELE.

Centro Complutense para la Enseñanza del Español (Universidad Complutense de Madrid).

## BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

### Bibliografía

#### Bibliografía básica

BACHMAN, L. (1990): "Habilidad lingüística comunicativa", en LLOBERA et al. (1995): *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid, Edelsa. págs. 105-129.

MIQUEL, LOURDES y SANS, NEUS (2004): "El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua", en redELE, *Revista Electrónica de Didáctica*; núm. 0, marzo <http://www.educacion.gob.es/redele/revistaRedEle/2004/primer.html>

MIQUEL, LOURDES (2004): "La subcompetencia sociocultural", en *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. SÁNCHEZ LOBATO, J. y SANTOS GARGALLO, I. (dirs.), Madrid, SGEL, págs. 511-531.

MIQUEL, LOURDES (2003): "El choque intercultural: reflexiones y recursos para el trabajo en el aula", en *Carabela*, núm. 45: *Lengua y cultura en el aula de ELE*. Madrid, SGEL, págs. 27-46.

SOLER-ESPIAUBA, DOLORES (2006): *Contenidos culturales en la enseñanza del español como 2/L*. Madrid, Arco Libros.

#### Bibliografía complementaria

Incluída en los materiales de la asignatura.